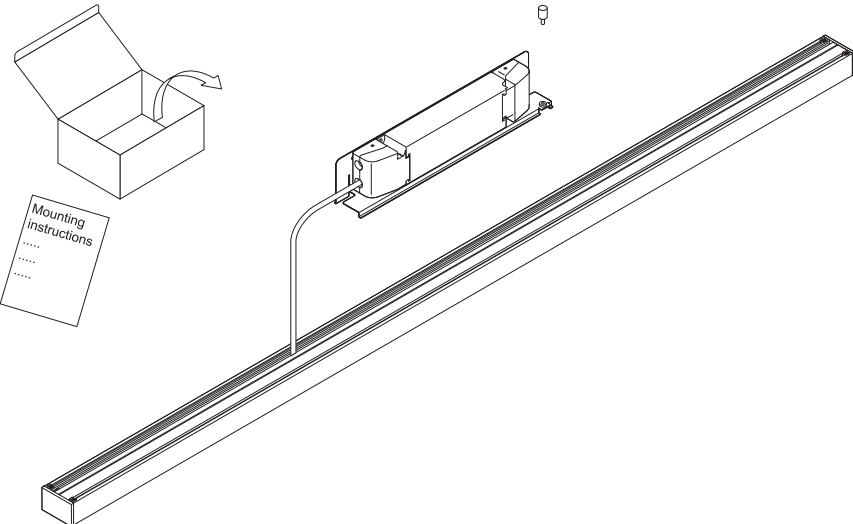
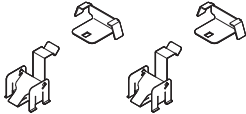
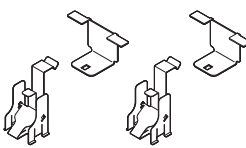






60200152
SUPIL SPRING
HAUFE STD CEILING SET 2X



60200153
SUPIL SPRING
HAUFE TEMP CEILING SET 2X



STD = Standard-Decke mit 40mm Lamellenhöhe und Modul 50mm (Lamellenabstand)
TEMP = Heiz-Kühl-Decke mit 60mm Lamellenhöhe und Modul 50mm (Lamellenabstand)

TYP

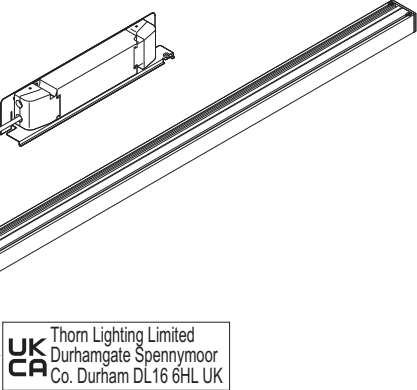
SUPIL-R DI SWI/LDO/BC MPO19/MPO22/OP



ZUMTOBEL Zumtobel Lighting GmbH
Schweizerstrasse 30
6850 Dornbirn Austria

Mod -----
Ser -----
Typ -----

220-240V ..W (...mA)
..50/60Hz
SUPIL-R DI ...



UK CA Thorn Lighting Limited
Durhamgate Spennymoor
Co. Durham DL16 6HL UK

EN	Mounting instructions Important notice. Please, read first!	2	SV	Installationsanvisning Viktigt information. Läs först!	3
DE	Montageanleitung Wichtige Hinweise. Bitte zuerst lesen!	2	FI	Asennusohje Tärkeä huomautus. Lue ensin!	3
FR	Notice de montage Remarques importantes. À lire en premier lieu!	2	RU	Инструкция по монтажу Важная информация. Просьба ознакомиться перед началом работ!	4
IT	Istruzioni di montaggio Nota importanti. Si prega di leggere prima!	2	PL	Instrukcja montażu Ważne wskazówki/ uwagi. Proszę pierwsze przeczytać całość instrukcji.	4
ES	Instrucciones de montaje Notas importantes. Por favor, lea primero!	3	ZH	安装说明 重要提示。请先阅读！	4
NL	Montagehandleiding Belangrijke informatie. Gelieve eerst te lezen!	3	AR	تعليمات التركيب ملاحظات هامة. يرجى القراءة أولاً!	4



EN

1 The installation and commissioning of the luminaire as well as any modification to the luminaire may only be performed by authorized personnel (qualified electrician).

The manufacturer is not liable for damages resulting from improper or faulty installation or operation or from unauthorized modifications to the luminaire.

The luminaire is used exclusively for lighting and is to be installed in accordance with the **national installation regulations**. Any other use or installation is regarded as "not according to instructions".

Caution, risk of electric shock! Disconnect mains cables and any existing DALI control lines from mains and check that the power is off before conducting any maintenance and assembly work.

Neutral conductor breaks during operation will result in power surge damage to the lighting system. Therefore neutral disconnect terminals in three-phase AC circuits may only be opened voltage-free and must be closed before power supply is switched back on.

Commissioning after the construction phase, if the mains voltage is continuously present !

2 Dispose of packaging and luminaire in accordance with applicable regional regulations.

Specifications are subject to change without notice! If you have questions, please contact the manufacturer.

3 Luminaire not suitable for covering with thermally insulating material.

DE

1 Die Montage und Inbetriebnahme der Leuchte sowie jede Veränderung an der Leuchte darf nur von autorisierten Fachkräften (qualifizierter Elektriker) durchgeführt werden.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die aus fehlerhafter Montage, aus unsachgemäßem Betrieb oder unautorisierten Veränderungen an der Leuchte resultieren.

Die Leuchte dient ausschließlich der Beleuchtung und ist entsprechend den **nationalen Errichtungsbestimmungen** zu installieren. Eine andere Nutzung oder ein anderer Einbau gilt als "nicht bestimmungsgemäß".

Vorsicht, Gefahr eines elektrischen Schlages. Vor Wartungs- und Montagearbeiten, Netzleitungen und vorhandene DALI Steuerleitungen freischalten und auf Spannungsfreiheit überprüfen.

Die Unterbrechung des Neutralleiters während des Betriebs führt zu Überspannungsschäden in der Beleuchtungsanlage. Deshalb Neutralleitertrennklemme in Drehstromkreisen nur spannungsfrei öffnen und vor Wiedereinschalten schließen.

Inbetriebnahme nach der Bauphase, wenn die Netzspannung kontinuierlich vorhanden ist!

2 Verpackung und Leuchte umweltgerecht nach geltenden regionalen Vorschriften entsorgen.

Technische Änderungen vorbehalten! Bei Fragen wenden sie sich an den Hersteller.

3 Leuchte darf nicht mit Wärmedämmung abgedeckt werden.

FR

1 L'installation et la mise en service du luminaire ainsi que toute modification au luminaire doivent être effectuées par un personnel autorisé (électricien qualifié).

Le fabricant décline toute responsabilité pour des dommages résultant d'une erreur de montage, d'une exploitation non conforme ou de modifications non autorisées effectuées sur le luminaire.

Le luminaire sert uniquement à l'éclairage et doit être installé conformément aux **prescriptions nationales** en matière d'installation. Toute autre utilisation ou installation est considérée comme "non conforme".

Avertissement, risque de choc électrique. Prudence. Avant tous travaux de montage et d'entretien, déconnectez les câbles d'alimentation et les lignes de commande DALI et assurez-vous de leur mise hors tension.

Une interruption du conducteur neutre pendant le fonctionnement entraîne des dommages par surtension sur l'installation d'éclairage. C'est pourquoi, dans les circuits triphasés, la borne de coupure du conducteur neutre ne peut être ouverte que lorsque le système est hors tension et doit être refermée avant toute remise en service.

Effectuez la **mise en service** après la phase de construction lorsque la tension secteur est disponible en continu!

2 Éliminez l'emballage et le luminaire dans le respect de l'environnement et des prescriptions régionales.

Modifications techniques sans préavis! Si vous avez des questions, veuillez contacter le fabricant.

3 Ne jamais recouvrir le luminaire d'une **isolation thermique**.

IT

1 L'installa e e la messa in servizio degli apparecchi, nonché qualsiasi modifica dell'apparecchio può essere eseguita solo da personale autorizzato (elettricista qualificato).

Il produttore non risponde di danni derivanti da montaggio erroneo, utilizzo improprio o modifiche non autorizzate sull'apparecchio. L'apparecchio è destinato esclusivamente all'illuminazione e va installato in conformità alle **leggi nazionali** in vigore.

Attenzione, pericolo di scarica elettrica. Prima di ogni intervento di montaggio o manutenzione staccare i cavi di rete e gli eventuali cavi DALI verificando che la tensione sia assente.

L'interruzione del conduttore neutro durante il funzionamento provoca danni all'impianto dovuti a sovratensione.

Per tale motivo il morsetto del conduttore neutro in circuiti a corrente alternata va aperto esclusivamente in assenza di tensione e chiuso prima della riaccensione.

L'apparecchio va messo in funzionamento a intervento concluso, dopo aver allacciato la tensione di rete!

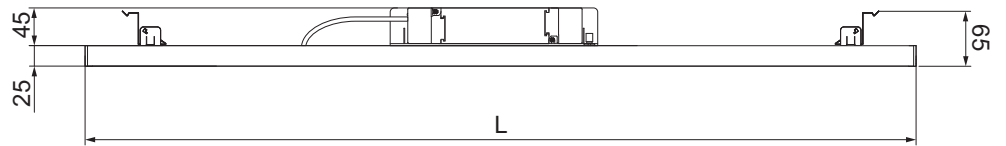
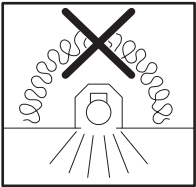
2 Imballaggio e apparecchio vanno smaltiti in conformità alle leggi nazionali in vigore.

Modifiche tecniche senza preavviso! Per chiarimenti rivolgersi al produttore.

3 L'apparecchio non deve essere coperto da isolamenti termici.

1	2					3	
ES </							

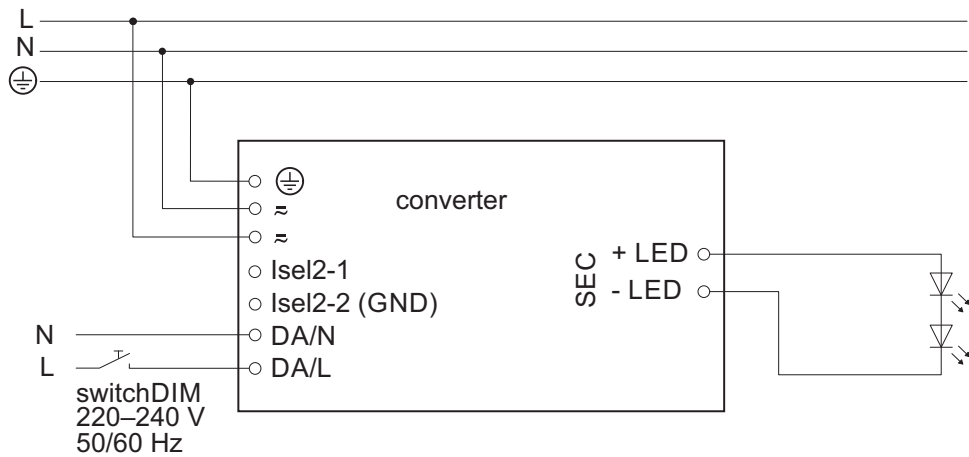
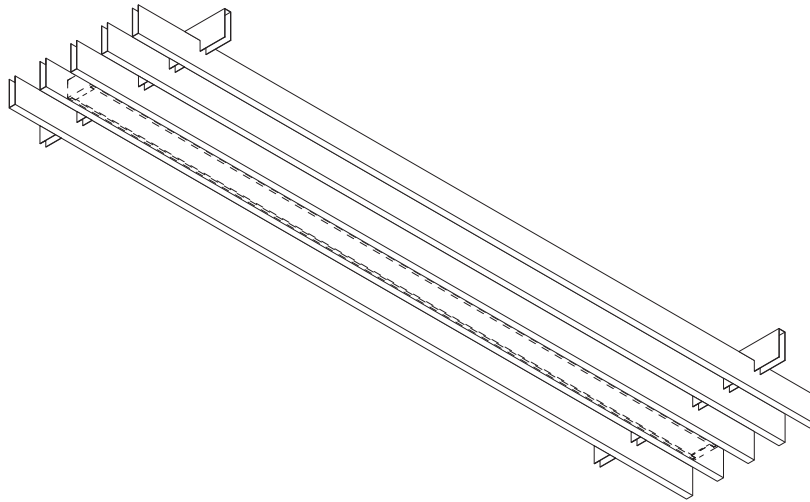
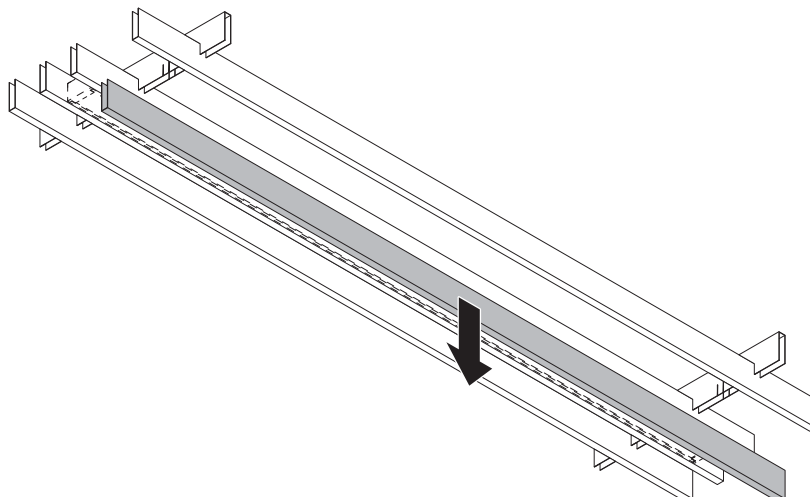
1	2					3	
RU   	1 Монтаж и ввод в эксплуатацию, а также любое изменение конструкции лампы может осуществляться только уполномоченными специалистами (квалифицированным электриком). Производитель не несет - ответственности за повреждения, возникшие в результате неправильной сборки, ненадлежащей эксплуатации или несогласованного изменения конструкции лампы. Следует соблюдать общенациональные правила установки. Осторожно, опасность электрического удара! Перед проведением работ по техническому обслуживанию и монтажных работ необходимо отключить сетевые кабели и имеющиеся линии управления DALI и убедиться в отсутствии напряжения. Разъединение нулевого провода во время работы ведет к повреждению осветительного прибора из-за перенапряжения. По этой причине размыкание разъединительного зажима нейтрального провода допустимо только в обесточенном состоянии. Перед повторным включением цепь необходимо замкнуть. Ввод в эксплуатацию следует производить после окончания строительных работ, при наличии постоянного напряжения в сети. 2 Утилизацию упаковки и лампы следует проводить в соответствии с действующими региональными правилами. Компания сохраняет за собой право на внесение технических изменений. При возникновении вопросов обращайтесь к производителю. 3 Не допускается покрытие лампы тепловой изоляцией.						
PL   	1 Instalacja i uruchomienie oprawy oraz wszelkie zmiany w oprawie mogą być wykonywane wyłącznie przez autoryzowanych specjalistów (wykwalifikowanego elektryka). Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikłe z niewłaściwej instalacji, niewłaściwej obsługi lub nieautoryzowanej obsługi. Zmiany w wyniku oprawy. Lampa służy wyłącznie do oświetlenia i należy ją zamontować zgodnie z krajowymi przepisami wykonawczymi. Inne wykorzystanie lub inny montaż są uznawane za „niezgodne z przeznaczeniem”. Ostrożnie, ryzyko porażenia prądem. Przed przystąpieniem do prac konserwacyjnych i instalacyjnych należy odłączyć kable sieciowe i istniejące DALI przewody sterownicze oraz sprawdzić, czy nie ma napięcia. Przerwanie przewodu neutralnego podczas pracy spowoduje uszkodzenie instalacji oświetleniowej. Dlatego należy otwierać zacisk izolujący przewodu neutralnego w obwodach trójfazowych bez napięcia i zamknąć go przed ponownym włączeniem. Uruchomienie po fazie budowy, jeśli napięcie sieciowe jest stale dostępne! 2 Opakowania i oprawy należy usuwać w sposób przyjazny dla środowiska, zgodnie z obowiązującymi przepisami regionalnymi. Zastrzega się prawo do wprowadzania zmian technicznych. W razie pytań skontaktuj się z producentem. 3 Oprawa nie nadaje się do pokrywania materiałem termoizolacyjnym.						
ZH   	1 灯具的安装、调试及任何变动仅可由经授权的专业人士（具有资质的电工）执行。 对于因错误安装、操作不当或擅自改动灯具而导致的损失，制造商概不负责。必须遵守各国的安装规定。 小心触电。在开展维护和安装工作前，断开电源线和接上的 DALI 控制线，并检查以确保无电压。 严禁热插拔。热插拔可能导致灯具的损坏，以及保修失效！ 运行期间如中性导体断路，则将对灯具造成电涌损害。因此，三相交流电路中的中性断路端子只能在无电压时断开，并且必须在电源重新接通之前闭合。 如果在安装完成后电压始终存在，方可调试使用！ 2 根据适用的地区环保规定处置包装和灯具。 请勿执行技术变动！如有问题，请咨询制造商。 3 不得以隔热材料遮盖灯具。						
AR   	1 قد يتم تنفيذ تركيب وتشغيل وحدة الإنارة وكذلك أي تعديل على وحدة الإنارة فقط من قبل الموظفين المرخصين (كهربائي مؤهل). الشركة المصنعة ليست مسؤولة عن الأضرار الناجمة عن التركيب غير الصحيح أو خلل أو التشغيل أو عن التعديلات غير المصرح بها على وحدة الإنارة. يتم استخدام وحدة الإنارة حصراً للإضاءة ويتم تركيبها وفقاً للوائح التركيب الوطنية. الحذر ، خطر حدوث صدمة كهربائية. قبل إجراء أعمال الصيانة والتركيب ، فصل كبلات التيار وكابلات التحكم الموجودة في DALI وتحقق من عدم وجود أي جهد. سوف يؤدي انقطاع الموصل المحايد أثناء التشغيل إلى حدوث أضرار في التيار الكهربائي لنظام الإضاءة. لذلك يمكن فتح أطراف الفصل المحايدة في دوائر التيار المتردد ثلاثية الطور فقط بدون جهد ولا بد من إغلاقها قبل إعادة تشغيل مصدر الطاقة. التكاليف بعد مرحلة البناء ، إذا كان التيار الكهربائي متاح باستمرار! 2 تخلص من عبوة التغليف ووحدة الإنارة بطريقة محافظة على البيئة طبقاً للوائح المحلية المعمول بها. نحفظ بحق إجراء تغييرات فنية! في حالة وجود استفسارات توجه إلى الشركة المصنعة. 3 وحدة الإنارة غير مناسبة للتغطية بمواد عازلة حرارياً.						

i

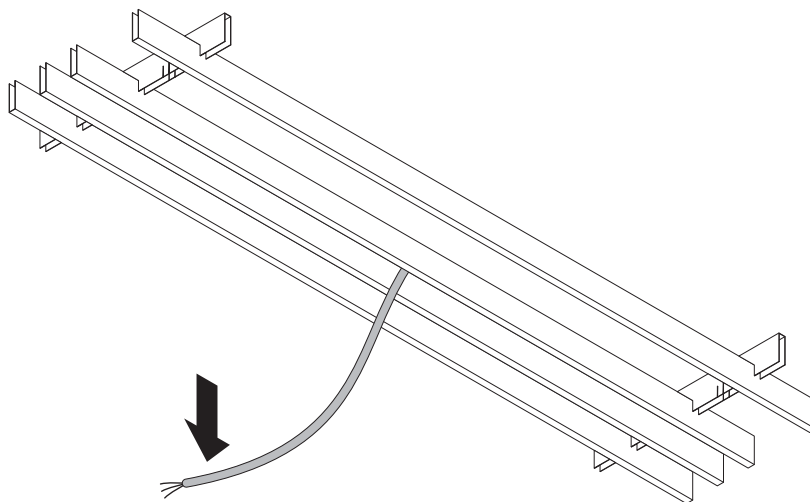
L
770
1018
1266
1514

i**switchDIM**

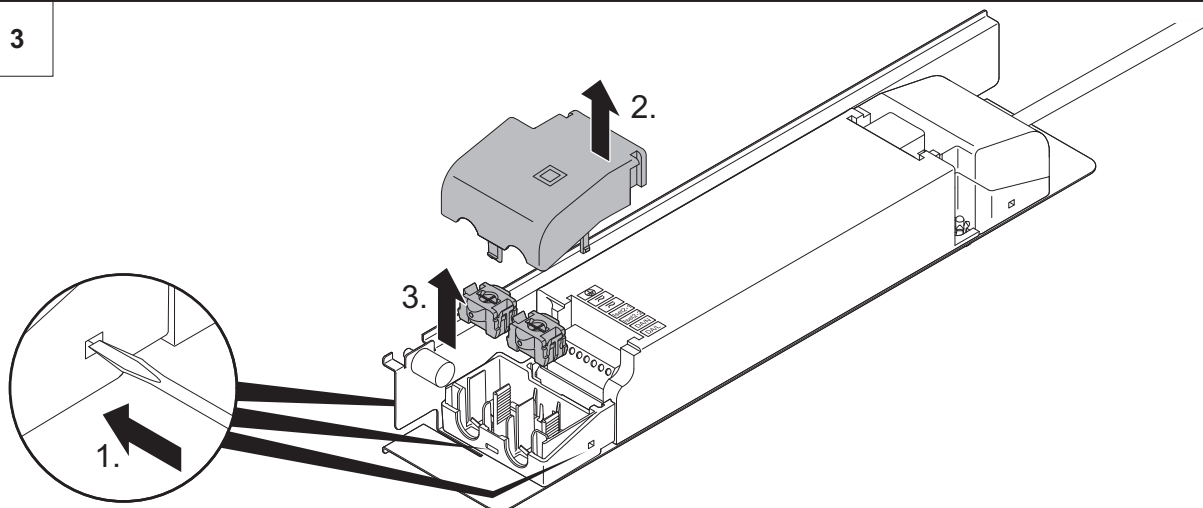
220–240 V
0/50/60 Hz

**i****1**

2



3



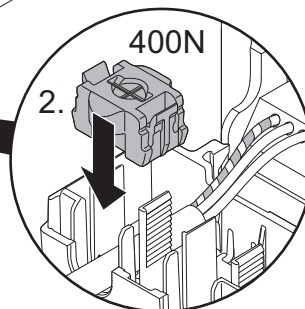
4

230V

Max. 0,2 - 1,5 mm²

8,5 - 9,5

~~Loop-in (feed through) - Durchschleifen
Câblage traversant (le luminaire) - Cablaggio passante
Enlazado - Doorlussen - Overkoppeling - Ketjutus
вперед - Przez okablowanie - 转发 - من خلال الأسلاك~~



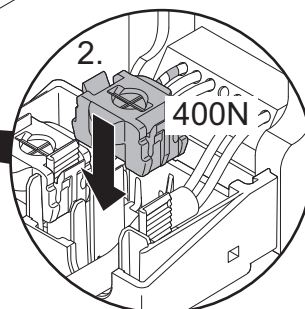
5

DALI/DSI

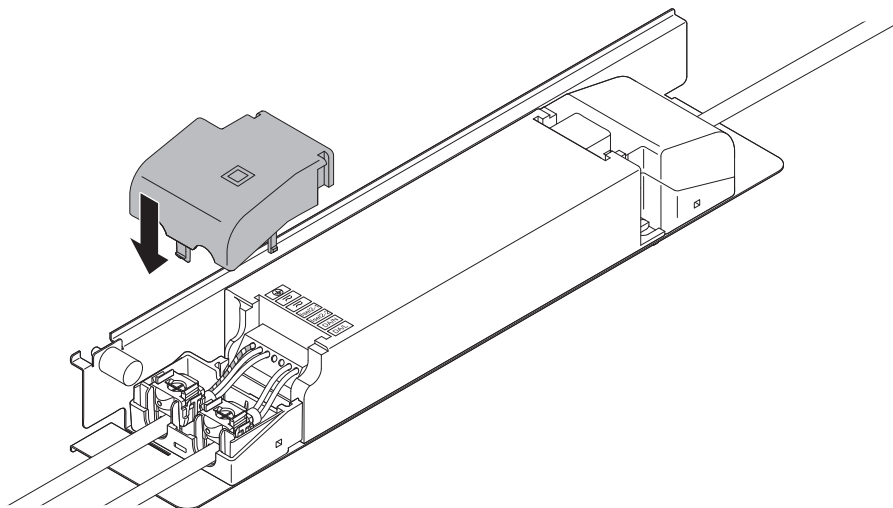
Max. 0,2 - 1,5 mm²

8,5 - 9,5

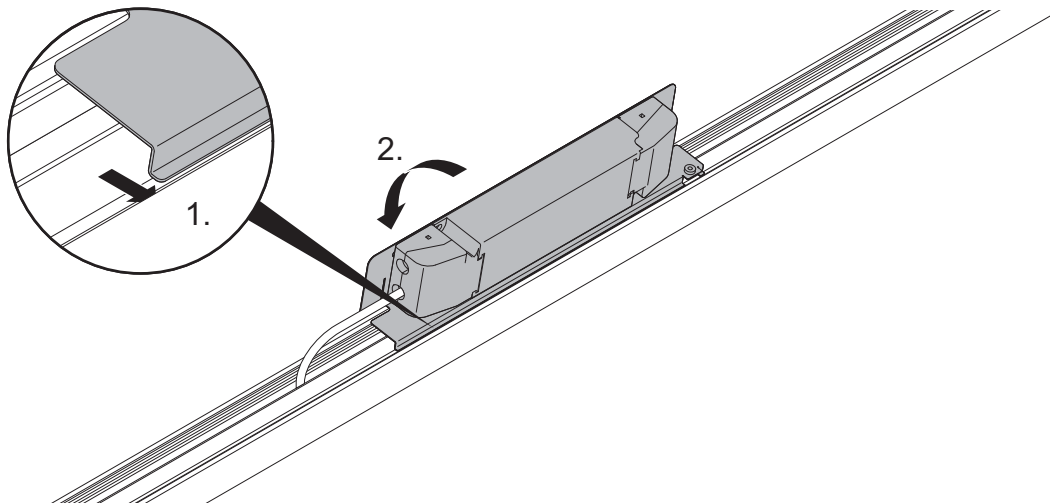
~~Loop-in (feed through) - Durchschleifen
Câblage traversant (le luminaire) - Cablaggio passante
Enlazado - Doorlussen - Overkoppeling - Ketjutus
вперед - Przez okablowanie - 转发 - من خلال الأسلاك~~



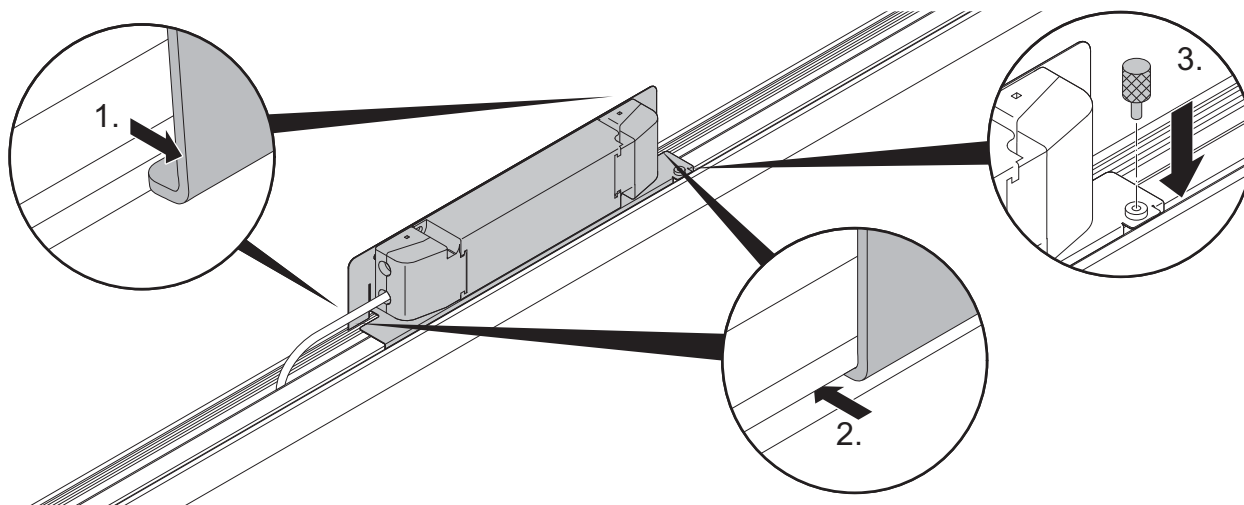
6



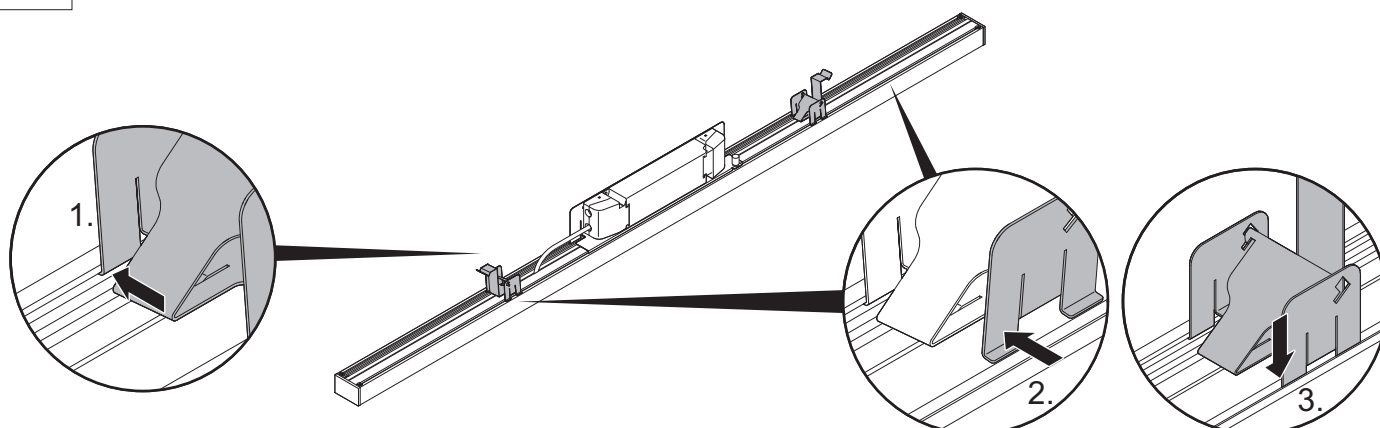
7



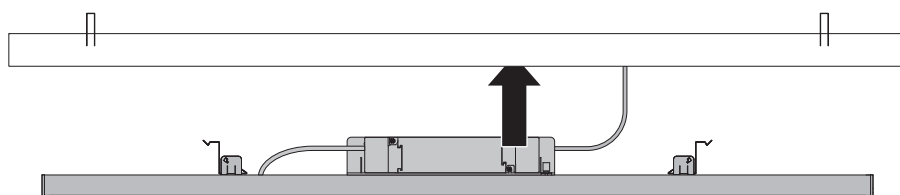
8



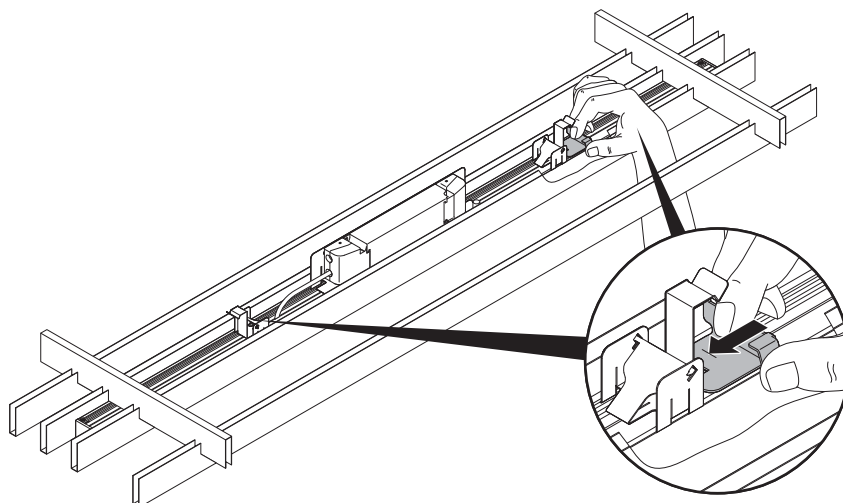
9



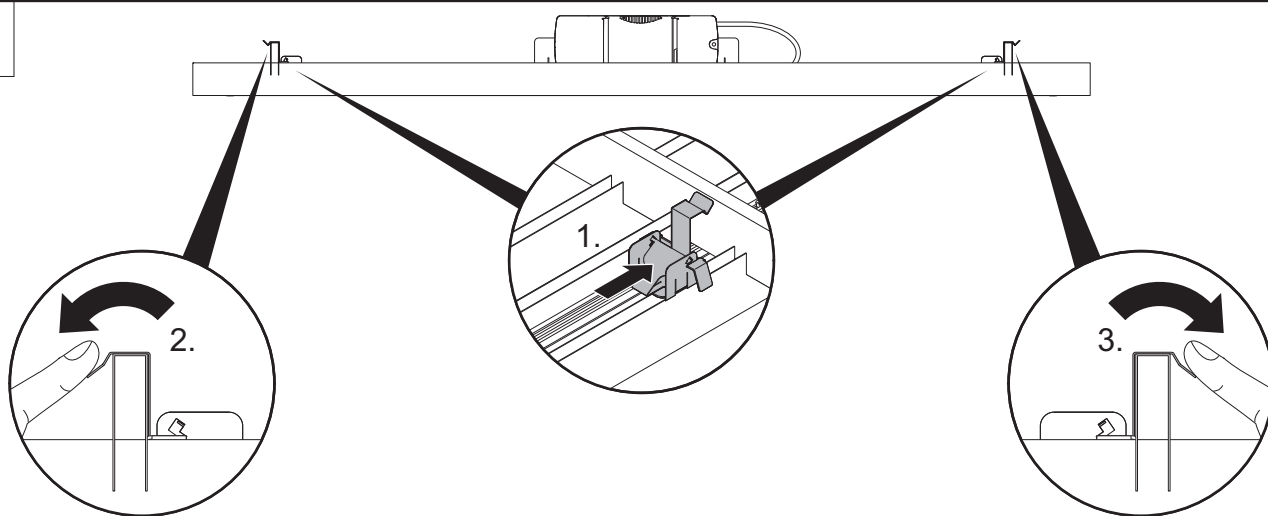
10



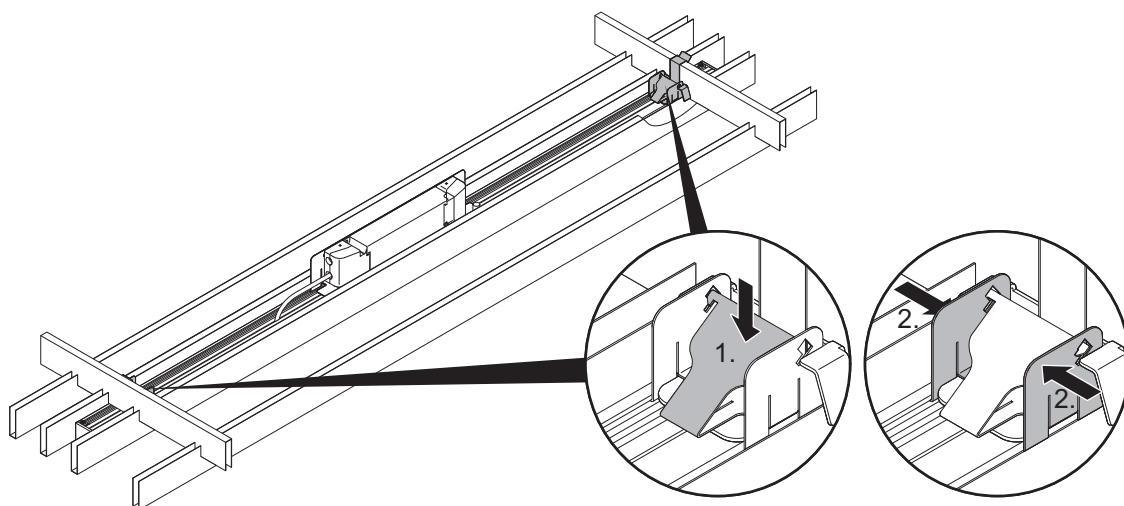
11



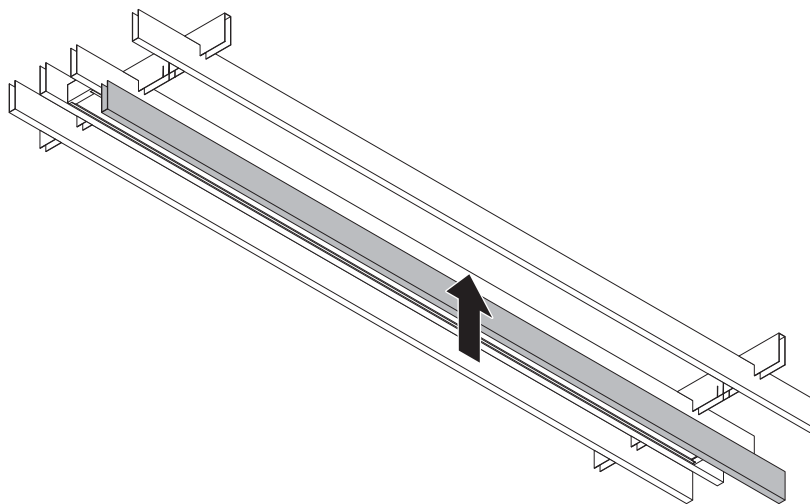
12



13

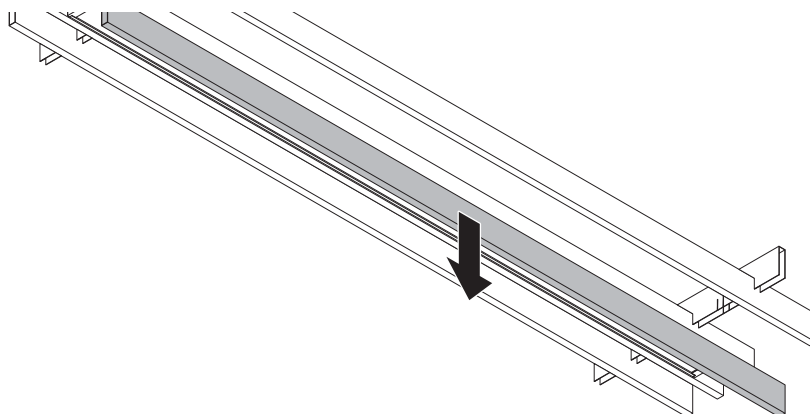


14

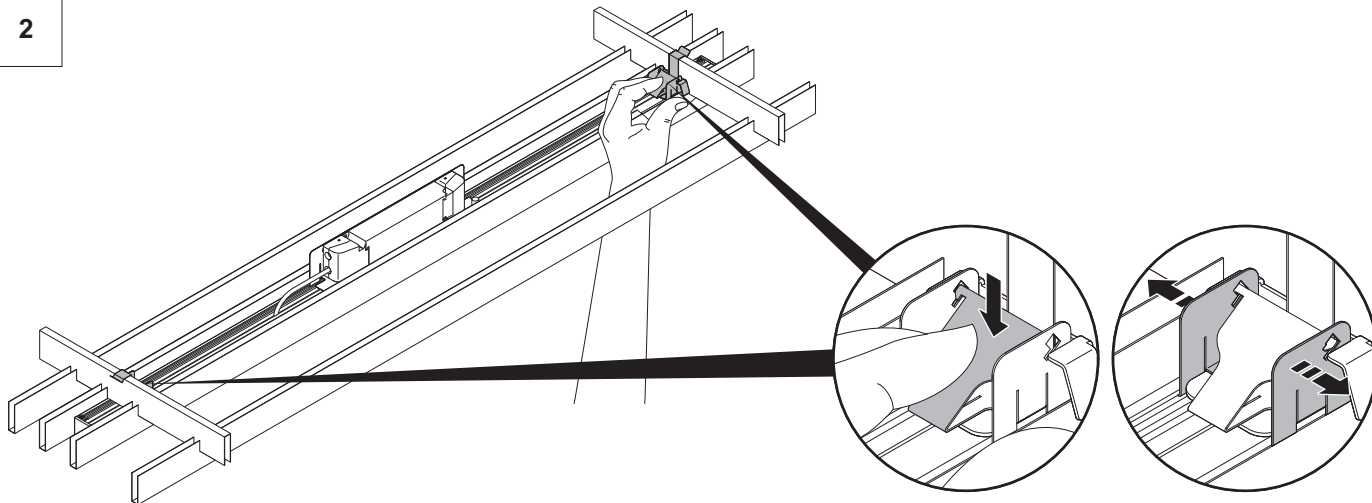


1

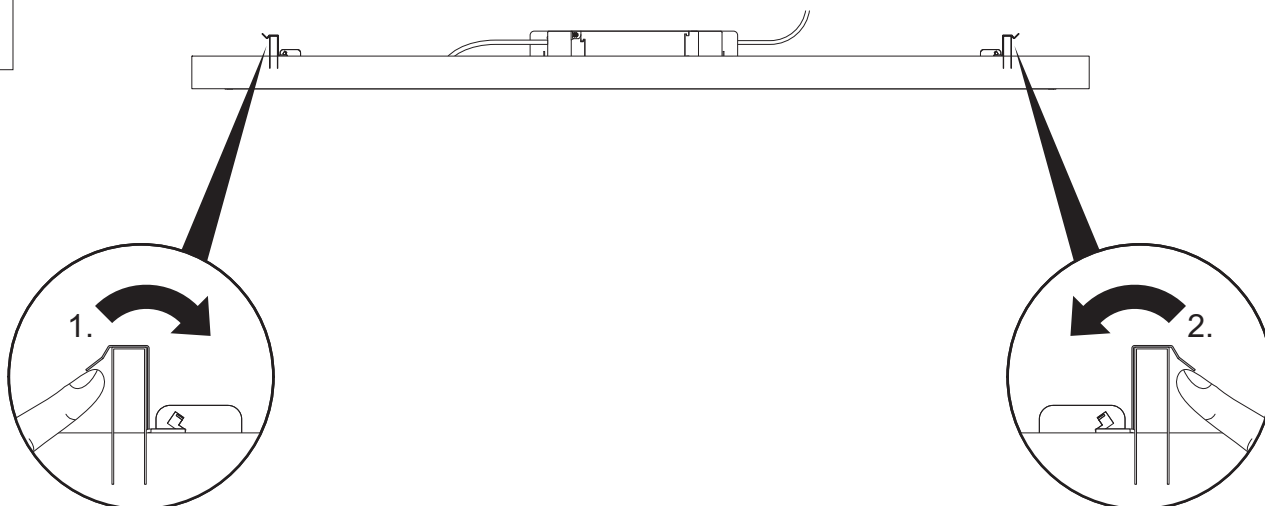
Dismantling - Demontage - Démontage - Smontaggio
 Desmontaje- Demontage - Purkaminen - Desmontaje
 Демонтаж - Demontaž - 拆解 - تفكيك



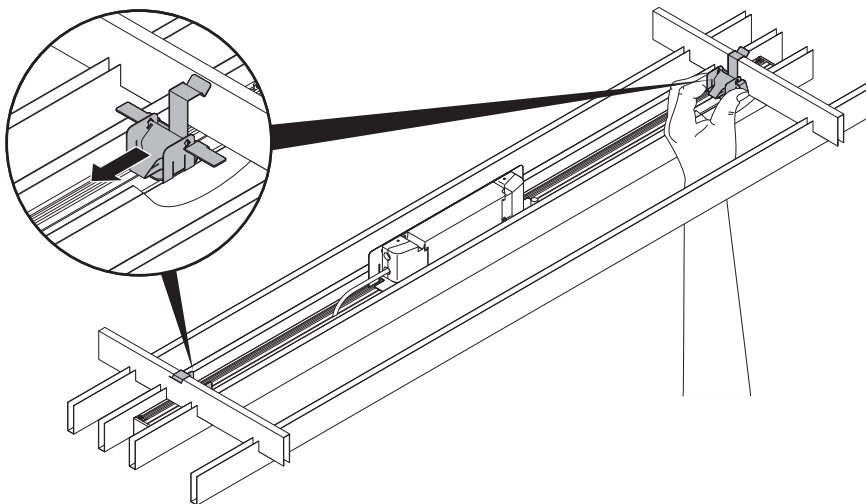
2



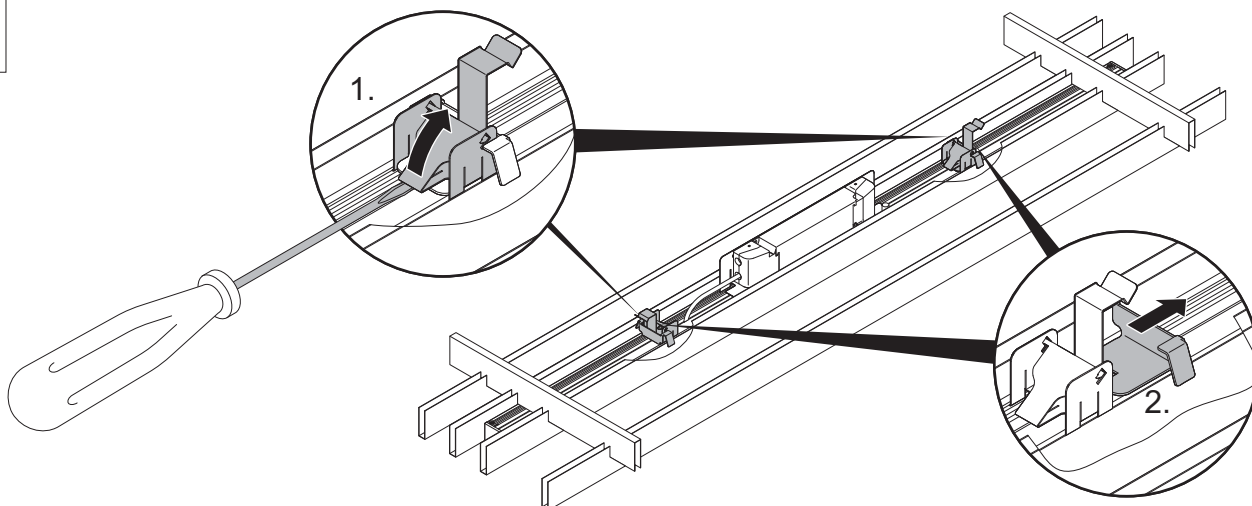
3



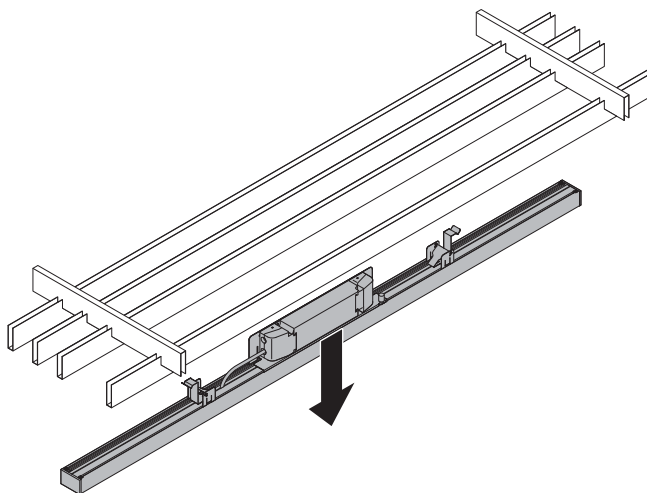
4



5

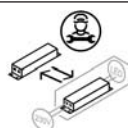


6



i

EN: The servicing of the control gear in this luminaire should only be undertaken by the manufacturer or his service agent or a similar qualified person.



EN: The light source of this luminaire is not replaceable; when the light source reaches its end of life the whole luminaire shall be replaced.



Zumtobel
Info on (non-) replaceability

